МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ЧЕБОКСАРСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ) МОСКОВСКОГО ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА



УТВЕРЖДАЮ
Директор филиала
_____ А.В. Агафонов
«_27_» _октября_ 2021 г.
М.П.

УТВЕРЖ

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности»
(код и наименование дисциплины)

Уровень профессионального образования	**Среднее профессиональное образование**
Образовательная программа	**Программа подготовки специалистов среднего звена**
Специальность	**38.02.07 Банковское дело**
Квалификация выпускника	**Специалист банковского дела**
Форма обучения	**очная**
Год начала обучения	**2022**

Чебоксары, 2021

Методические указания к практическим занятиям по учебной дисциплины ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности обучающимися по специальности: 38.02.07 Банковское дело.

Организация-разработчик: Чебоксарский институт (филиал) федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский политехнический университет»

Разработчик: Антонова Людмила Виталиевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Социально-гуманитарные дисциплины»

Методические указания одобрены на заседании кафедры (протокол № 2, от 16.10. 2021).

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Методические указания по выполнению практических занятий по дисциплине ОГСЭ.03 «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предназначены для обучающихся по специальности 38.02.07 Банковское дело. Результатом освоения дисциплины является готовность обучающегося к выполнению вида профессиональной деятельности по специальности 38.02.07 Банковское дело и составляющих его профессиональных компетенций, а также общих компетенций, формирующихся в процессе освоения ППССЗ в целом.

Рабочей программой дисциплины предусмотрено выполнение обучающимися практических занятий.

Цель изучения курса – повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; развитие информационной культуры; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Цель работ – углубление, расширение и закрепление знаний, полученных на теоретических занятиях по данной дисциплине.

Состав и содержание практических занятий направлены на реализацию федеральных государственных требований к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников.

Они должны охватывать весь круг общегуманитарных умений, на подготовку к которым ориентирована данная дисциплина и вся подготовка специалиста.

Обучение может осуществляется в ходе практических занятий. При этом важная роль в процессе обучения обучающегося отводится его самостоятельной работе.

Практические знания обучающиеся приобретают на практических занятиях. Путем практических занятий проверяются результаты самостоятельной подготовки и происходит оценка знаний. Все это позволяет обучающимся закрепить, углубить, уточнить полученную из соответствующих источников правовую информацию.

Таким образом, основная задача практических занятий по курсу - научить обучающихся применять на практике полученные знания.

Текущий контроль: перевод текста; тестирование.

Итоговый контроль –зачёт с оценкой.

Формы и методы учебной работы: практические занятия; тесты.

Критериями оценки результатов практических работ является:

- умение понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы; участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы; строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые); писать простые связные сообщения на

знакомые или интересующие профессиональные темы

Практические занятия направлены на формирование компетенций:

ОК 02. Осуществлять поиск, анализ и интерпретацию информации, необходимой для выполнения задач профессиональной деятельности

ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие

ОК 04. Работать в коллективе и команде, эффективно взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами

ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста.

ОК 09. Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности

ОК-10. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранных языках

Всего на практические занятия – 120 часов (по очной форме обучения).

1.ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Практическое занятие по теме
1. Великобритания

Форма работы: работа с иноязычным текстом

Цель: Сформировать умение извлечения основной информации из иноязычного текста

Количество часов: 16 часов

Коды формируемых компетенций: ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ОК 10

Перевод текста:

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is situated on the British Isles. The British Isles consist of two large islands, Great Britain and Ireland, and about five thousand small islands. Their total area is over 244000 square kilometers. His population is over 57 million. About 80 percent of the population is urban.

Great Britain consists of England, Scotland and Wales, and does not include Northern Ireland. But in everyday speech “Great Britain” is used in the meaning of the “United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland” (UK for short). The capital of the UK is London. The UK is a highly developed industrial country. Britain became the world’s first industrialized country in the late eighteenth and early nineteenth centuries. Now it produces and exports machinery, electronics, textile. One of the chief industries of the country is shipbuilding.

The UK is a constitutional monarchy. It has either a king or queen – as its Head of state, but the power of the monarch is limited by the countries constitution. In practice, the monarch reigns but does not rule. The legislative power in the country is exercised by the Houses of Parliament. The British Parliament consists of two chambers: the House of Lords and the House of commons.

The executive power is exercised by Prime minister and his cabinet. The government is usually formed by the political party which is supported by the majority in the House of Commons. Prime minister is the majority party leader and is appointed by the Queen.

The judiciary branch of the government determines common law and is independent of both the legislative and the executive branches.

There is no written constitution in Great Britain, only precedents and traditions.

Britain has always had kings or queens for more than a thousand years. Kings had great power and they really made history. They started wars, made laws, and did things in their own way. But more and more power went to Parliament.

Elizabeth II calls the Windsor family a “Firm”. She thinks of it as a business rather than a family. And the main business of the royal family is… well, probably being royal. And they are paid for it. The Queen is one of the richest women in the world. There are hundreds of traditional ceremonies which the Queen has to keep. Each year, in September or October, there is the State Opening of Parliament. The

Queen, wearing her crown, arrives at the Houses of Parliament by carriage. There she reads the Queen's Speech, which discusses the government's work for the next year.

Критерии оценивания:

Оценка «5» - выставляется обучающимся, освоившим все предусмотренные профессиональные и общие компетенции, обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой, продемонстрировавшим умение применять теоретические знания для решения практических задач, умеющим находить необходимую информацию и использовать ее, а также усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.

Оценка «4» - выставляется обучающимся, овладевшим общими и профессиональными компетенциями, продемонстрировавшим хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную в программе, а также показавшим систематический характер знаний по дисциплине, способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.

Оценка «3» - выставляется обучающимся, обнаружившим знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомым с основной литературой, рекомендованной программой, допустившим погрешности в устном ответе и при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. Общие и профессиональные компетенции у таких обучающихся сформированы либо сформированы частично и находятся на стадии формирования, но под руководством преподавателя будут полностью сформированы. Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2смысловых ошибок .

Оценка «2» - выставляется обучающимся, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, если общие и профессиональные компетенции не сформированы, виды профессиональной деятельности не освоены, если не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании техникума без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Порядок выполнения:

1. Прочитать текст два раза;
2. Выписать незнакомые слова в тетрадь для практических занятий;
3. Определить смысловое содержание текста;
4. Ответ в форме перевода записать в тетрадь для практических занятий.

Практическое занятие по теме
2. Компьютеры

Форма работы: работа с иноязычным текстом

Цель: Сформировать умение извлечения основной информации из иноязычного текста

Количество часов: 16 часов

Коды формируемых компетенций: ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ОК 10

Перевод текста:

Personal computers are supposed to appear in the late 1970s. One of the first and most popular personal computers was the Apple II, introduced in 1977 by Apple Computer. During the late 1970s and early 1980s, new models and competitive operating systems seemed to appear daily. Then, in 1981, IBM entered the fray with its first personal computer, known as the IBM PC. The IBM PC quickly became the personal computer of choice, and most other personal computer manufacturers fell by the wayside. One of the few companies to survive IBM's onslaught was Apple Computer, which is sure to remain a major player in the personal computer marketplace. In less than a de- 6 cade the microcomputer has been transformed from a calculator and hobbyist's toy into a personal computer for almost everyone.

What is a personal computer? How can this device be characterized?

— First, a personal computer being microprocessor-based, its central processing unit, called a microprocessor unit, or MPU, is concentrated on a single silicon chip.

— Second, a PC has a memory and word size that are smaller than those of minicomputers and large computers. Typical word sizes are 8 or 16 bits, and main

memories range in size from 16 K to 512 K.

— Third, a personal computer uses smaller, less expensive, and less powerful input, output and storage components than do large computer systems. Most often, input is by means of a keyboard, soft-copy output being displayed on a cathode-ray tube screen. Hard-copy output is produced on a low-speed character printer.

— A PC employs floppy disks as the principal online and offline storage devices and also as input and output media.

— Finally, a PC is a general-purpose, stand-alone system that can begin to work when plugged in and be moved from place to place.

Probably the most distinguishing feature of a personal computer is that it is used by an individual, usually in an interactive mode. Regardless of the purpose for which it is used, either for leisure activities in the home or for business applications in the office, we can consider it to be a personal computer.

Критерии оценивания:

Оценка «5» - выставляется обучающимся, освоившим все предусмотренные профессиональные и общие компетенции, обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой, продемонстрировавшим умение применять теоретические знания для решения практических задач, умеющим находить необходимую информацию и использовать ее, а также усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.

Оценка «4» - выставляется обучающимся, овладевшим общими и профессиональными компетенциями, продемонстрировавшим хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную в программе, а также показавшим систематический характер знаний по дисциплине, способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.

Оценка «3» - выставляется обучающимся, обнаружившим знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой,

знакомым с основной литературой, рекомендованной программой, допустившим погрешности в устном ответе и при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. Общие и профессиональные компетенции у таких обучающихся сформированы либо сформированы частично и находятся на стадии формирования, но под руководством преподавателя будут полностью сформированы. Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2смысловых ошибок .

Оценка «2» - выставляется обучающимся, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, если общие и профессиональные компетенции не сформированы, виды профессиональной деятельности не освоены, если не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании техникума без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Порядок выполнения:

1. Прочитать текст два раза;
2. Выписать незнакомые слова в тетрадь для практических занятий;
3. Определить смысловое содержание текста;
4. Ответ в форме перевода записать в тетрадь для практических занятий.

Практическое занятие по теме
3. Образование

Форма работы: работа с иноязычным текстом

Цель: Сформировать умение извлечения основной информации из иноязычного текста

Количество часов: 12 часов

Коды формируемых компетенций: ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ОК 10

Перевод текста:

It is widely known that education helps to form the personality and prepares one for life. That is why all countries consider the system of education a very important part of national politics.

It Russia, everyone has the right to receive education guaranteed by the Constitution.

This right is realized by the broad development of compulsory secondary

education, vocational, specialised secondary and higher education and also by the development of a system of scholarships, grants, evening and correspondence courses. In Russia there is nine-year compulsory education, but to enter a university one has to study two years more. School starts at the age of six for Russian children. But most of them have learned letters in kindergarden which is now part of primary school. Primary and secondary schools together comprise eleven years of study. Every school has a «core curriculum» of Russian, Mathematics, Science, Physical Education. A variety of elective subjects are taught at lyceums and gymnasiums.

After finishing secondary school, lyceum or gymnasium one can go on to higher education. All applicants must take competitive examinations. Higher education institutions train undergraduate and graduate students in one or several specializations. The system of higher education in Russia is going through a transitional period. The main objectives of the reform are: decentralization of the higher education system, development of autonomy in higher education institutions, expansion of academic freedoms for faculties and students, development of new financial mechanisms. All Russian schools until recently have been state-subsidized.

Americans also place a high value on education. Universal access to high quality education has been one of the nation's historic goals.

America's first college, Harward, was founded in 1636. In 1865 education became available to all. The peculiar feature of American education is the absence of central administration. Each of the 50 states controls and directs its own schools. Most states require that children attend schools from the time they reach six or seven years old until they are sixteen or seventeen.

There is no uniform school organization or curriculum throughout the nation. But certain common features exist. Preschool education is part of the elementary school. Elementary and secondary schools consist of twelve years of classes which meet for about ten months a year, five days a week and five hours a day. Almost every elementary school curriculum includes English, Mathematics, Science, Social Studies, Music, Art and Physical Education. Many schools include classes teaching basic computer skills.

After graduating from secondary schools a growing number of Americans go on to higher education. American institutions of higher education include: technical training schools, community colleges, colleges offering- four-year bachelor degree programmes and universities which contain one or more colleges and graduate schools offering master's or doctoral degree programmes. The factors determining an institution's prestige are the quality of the teaching faculty, quality of research facilities, the number and competence of applicants for admission.

The British system of education has a very long history, but in the past few years there have been many changes in it. British education was traditionally decentralized, but now the Education Reform Act has led to a compulsory National Curriculum for pupils aged 5 to 16 in state schools. The Act also aims to give parents a wider choice of schools for their children. Thus they have the right to express a preference for a school.

Boys and girls are taught together in most schools. Non-selective comprehensive education caters for children of all abilities. Most children receive free education financed from public funds. 7% of children attend private fee-paying schools.

Around half of 3- and 4-years-olds in Britain receive nursery education and many children attend preschool play groups, mostly organised by parents. Compulsory primary education begins at the age of 5. Children usually start their school career in an infant school and move to a junior school or department at 7. In some schools they move to middle school at the age of 8, 9 or 10. These three stages form the primary school, covering the following subjects: English, Maths and Science, History, Geography, Music, Art and Physical Education.

At 7 and 11 years old (and at secondary school at 14 and 1 teachers measure children's progress in each subject against attainment targets. For each target there are 10 levels of attainment.

The secondary level includes the children from 11 to 18. Here they build on the knowledge they have aquired at primary school. And according to the National Curriculum they start to learn a modern foreign language. At the age of 16 they can get General Certificate of Secondary Education qualifications on the basis of examinations and course work.

If pupils are successful they can continue to more advanced education and training. After a further two years of study the General Certificate of Education Advanced level exam is taken at the age of 18 and can be combined with the Advanced Supplementary level exam to provide a wider range of subjects. These exams are the main standard for entry to university education and to many forms of professional training. There is also a Certificate of Pre-Vocational Education for those who stay at school till 17. This provides a preparation for work on vocational courses.

For those leaving school at 16 there are Further Education colleges. Most of them are work-related and vocational.

The next stage is higher education. All British universities enjoy complete academic freedom. There are 79 universities, Oxford and Cambridge being the oldest of them. Over 90% of students receive awards covering tuition fees and maintenance.

Критерии оценивания:

Оценка «5» - выставляется обучающимся, освоившим все предусмотренные профессиональные и общие компетенции, обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой, продемонстрировавшим умение применять теоретические знания для решения практических задач, умеющим находить необходимую информацию и использовать ее, а также усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены

коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.

Оценка «4» - выставляется обучающимся, овладевшим общими и профессиональными компетенциями, продемонстрировавшим хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную в программе, а также показавшим систематический характер знаний по дисциплине, способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.

Оценка «3» - выставляется обучающимся, обнаружившим знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомым с основной литературой, рекомендованной программой, допустившим погрешности в устном ответе и при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. Общие и профессиональные компетенции у таких обучающихся сформированы либо сформированы частично и находятся на стадии формирования, но под руководством преподавателя будут полностью сформированы. Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2смысловых ошибок .

Оценка «2» - выставляется обучающимся, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, если общие и профессиональные компетенции не сформированы, виды профессиональной деятельности не освоены, если не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании техникума без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Порядок выполнения:

1. Прочитать текст два раза;
2. Выписать незнакомые слова в тетрадь для практических занятий;
3. Определить смысловое содержание текста;

4. Ответ в форме перевода записать в тетрадь для практических занятий.

Практическое занятие по теме
4. Моя будущая профессия

Форма работы: работа с иноязычным текстом

Цель: Сформировать умение извлечения основной информации из иноязычного текста

Количество часов: 12 часов

Коды формируемых компетенций: ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ОК 10

Перевод текста:

Have you ever thought about what your future life is going to be like? What are you going to do when you finish school? It is never too early or late to start thinking about your future career. Maybe you enjoy some of the subjects at school more than others. If you do, this is a good sign, because they will guide you to your future profession.

In today's world, your future career can be absolutely anything. It does not necessarily mean having a boss or working in a company. For example, you can become a freelancer. A freelancer is a person who works at home or wherever they want, doing work for their clients. The clients ask a freelancer to do something, and they have to do it until a certain date. As long as the job is getting done, freelancers can choose where and when to work. They can even work at night, or spend a week not working at all, it depends only on them.

Also, there are a lot of jobs that require creativity. For example, you can become a DJ, a musician, or an actor. These professions might require a great deal of training, practice and probably some talent.

Some people become entrepreneurs. They run their own businesses, make jobs and fill the needs of society, although running a business is a lot of responsibility. A lot of people depend on an entrepreneur including their employees, partners and clients.

Many people enjoy working in more traditional industries. If you love baking pastry or taking care of animals, you should follow your real passion. It is up to you what occupation to choose.

In conclusion, I would like to say that choosing your future career is not easy but it is surely rewarding to do something you love.

Критерии оценивания:

Оценка «5» - выставляется обучающимся, освоившим все предусмотренные профессиональные и общие компетенции, обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой, продемонстрировавшим умение применять теоретические знания для решения практических задач, умеющим

находить необходимую информацию и использовать ее, а также усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.

Оценка «4» - выставляется обучающимся, овладевшим общими и профессиональными компетенциями, продемонстрировавшим хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную в программе, а также показавшим систематический характер знаний по дисциплине, способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.

Оценка «3» - выставляется обучающимся, обнаружившим знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомым с основной литературой, рекомендованной программой, допустившим погрешности в устном ответе и при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. Общие и профессиональные компетенции у таких обучающихся сформированы либо сформированы частично и находятся на стадии формирования, но под руководством преподавателя будут полностью сформированы. Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2смысловых ошибок .

Оценка «2» - выставляется обучающимся, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, если общие и профессиональные компетенции не сформированы, виды профессиональной деятельности не освоены, если не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании техникума без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Порядок выполнения:

1. Прочитать текст два раза;
2. Выписать незнакомые слова в тетрадь для практических занятий;
3. Определить смысловое содержание текста;
4. Ответ в форме перевода записать в тетрадь для практических занятий.

Практическое занятие по теме 5. Устройство на работу

Форма работы: работа с иноязычным текстом

Цель: изучение лексического материала по теме

Коды формируемых компетенций: ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ОК 10**Перевод текста:**

Getting a job is a problem which every person earlier or later faces. We spend great part of our life at our job, so choosing a right career is one of the most important decisions you will make in your life. To find a good job when your are young and do not have working experience is rather difficult and it is one of the most stressful situations. The job search may take a while, but with the simple steps you will find that job that suits you. There are many ways to get your first job. The first place where you can ask for a job is the organization where you are undergoing practical training.

Another thing you can always do is to make a list of organizations which need your kind of skills and just send them a copy of your CV. You can also go to a personnel or employment agencies. Many employment agencies deal with employers and handle temporary and permanent jobs that’s why they have more information on possible vacancies and they list jobs. One of the few places to find a job is the Internet also known as the world wide web. Go on the world wide web and type in wanted jobs in any major search engine, or the specific job that you are looking for, and you will come up with many results. Then you should check the newspapers where the employers advertize for job vacancies. You may examine their advertisements and if you are interested in one, you are to replay to it applying for a job. You can use newspapers and Internet in order to put your advertising called mini resume. Usually this mini resume is published online on employer’s websites or it is advertized in the newspapers. It includes a reference to the complete resume. Composing your mini resume try to write only necessary information, tell about your education, experience, additional knowledge and skills in a few words.

One of crucial steps to getting a job is actually to talk to any trustworthy person you are friends or acquaintances with. You may ask your friends and relatives for help as up to fifty per cent of job vacancies never get advertised in the newspapers. As weird as this may sound employers generally hire people they know, first and people sent to them from people they know, second. This is of course assuming both applicants have the same amount experience. In fact it has been suggested as many as five of every ten positions are filled through personal contacts. The better the job and the better the pay, the greater the chance it will be

offered through a personal contact. Also, keep in mind that if you know of a friend who works in a field that you are interested in, talk to him. He can usually help you out in your search, and possibly get you a job, or a career that you will love and enjoy.

However personal contacts do not guarantee a job. Remember to try to choose a job that you will enjoy. When you find an interesting vacancy, you are to prepare your resume and to send your CV and covering letter to the employer.

Критерии оценивания:

Оценка «5» - выставляется обучающимся, освоившим все предусмотренные профессиональные и общие компетенции, обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой, продемонстрировавшим умение применять теоретические знания для решения практических задач, умеющим находить необходимую информацию и использовать ее, а также усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.

Оценка «4» - выставляется обучающимся, овладевшим общими и профессиональными компетенциями, продемонстрировавшим хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную в программе, а также показавшим систематический характер знаний по дисциплине, способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.

Оценка «3» - выставляется обучающимся, обнаружившим знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомым с основной литературой, рекомендованной программой, допустившим погрешности в устном ответе и при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. Общие и профессиональные компетенции у таких обучающихся сформированы либо сформированы частично и находятся на стадии формирования, но под руководством преподавателя будут полностью сформированы. Содержание оригинала передано не полностью, имеется

некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2смысловых ошибок .

Оценка «2» - выставляется обучающимся, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, если общие и профессиональные компетенции не сформированы, виды профессиональной деятельности не освоены, если не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании техникума без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Порядок выполнения:

1. Прочитать текст два раза;
2. Выписать незнакомые слова в тетрадь для практических занятий;
3. Определить смысловое содержание текста;
4. Ответ в форме перевода записать в тетрадь для практических занятий.

Практическое занятие по теме 6. Деловое общение

Форма работы: работа с иноязычным текстом

Цель: изучение лексического материала по теме..

Количество часов: 16 часов

Коды формируемых компетенций: ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ОК 10

Перевод текста:

Formal E-mail Writing

Email writing is considered a very crucial part of any organization. It is generally considered as the only written form of communication. Therefore, it is given a lot of importance.

Also, the person sending the email needs to care as the email many times contains the private information of the company.

So, it is his duty that this information is not shared with anyone else. Before knowing more about the formal email writing, we should understand the concepts and features of email writing.

Concepts of E-mail

E-mail which is a short form of an electronic mail is a very common way of formal communication in an organization. The process involves the sending and receiving of the message in the form of a text, file, image, etc.

There are also many options to send the automatic emails to more people using the mailing list and mail merge option. There are many forms of oil which

are used in the organization.

They can vary from book chapters to business presentations to detailed contracts and many more. The graphics file or any artwork can also be transmitted through an email.

In today's age, many businesses revolve around the emails and the communication done through it. The reason is the advantages that email has against other forms of communication. The major one being 24 hours availability.

In the past decade email has become the most important form of business communication and thus many small businesses are starting to adopt it.

That is why many consultants are now advising the companies to shape up their emails so that it convenient to use them.

Another factor that is associated with email is the safety and security. Now, you easily and securely forward the texts, images, and videos through emails.

Features of E-mail

Cost-effective: Emails are very cost-effective and also provides communication in a faster way as compared to other modes of communication. With the help of smartphones, you can send email easily from any time and anywhere.

Packages: With the help of messenger and Outlook, you can compose many formats of email. This can help you send it to anyone in no time. Also, the address box allows the sender to sends the email without any trouble. You can change the font size, highlight the important points, save the images, and many more using email.

Spam: Any unwanted or unsolicited emails can be sent in the junk folders without any effort. These emails can be advertisements, promotions, job offers, etc which you are not interested in.

Signature: You can customize your signature based on your requirements in the email. Whenever you are replying to someone or emailing someone than this signature will automatically appear at the bottom of the email. Thus, you don't need to write your details again and again.

Attachment: This feature allows you to share any documents, presentations, pictures, videos, and many more along with the email. The size of attachment will be limited.

Критерии оценивания:

Оценка «5» - выставляется обучающимся, освоившим все предусмотренные профессиональные и общие компетенции, обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой, продемонстрировавшим умение применять теоретические знания для решения практических задач, умеющим находить необходимую информацию и использовать ее, а также усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены

коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.

Оценка «4» - выставляется обучающимся, овладевшим общими и профессиональными компетенциями, продемонстрировавшим хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную в программе, а также показавшим систематический характер знаний по дисциплине, способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.

Оценка «3» - выставляется обучающимся, обнаружившим знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомым с основной литературой, рекомендованной программой, допустившим погрешности в устном ответе и при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. Общие и профессиональные компетенции у таких обучающихся сформированы либо сформированы частично и находятся на стадии формирования, но под руководством преподавателя будут полностью сформированы. Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2смысловых ошибок .

Оценка «2» - выставляется обучающимся, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, если общие и профессиональные компетенции не сформированы, виды профессиональной деятельности не освоены, если не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании техникума без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Порядок выполнения:

1. Прочитать текст два раза;
2. Выписать незнакомые слова в тетрадь для практических занятий;
3. Определить смысловое содержание текста;

4. Ответ в форме перевода записать в тетрадь для практических занятий.

Практическое занятие по теме
7. Экономика

Форма работы: работа с иноязычным текстом

Цель: изучение лексического материала по теме..

Количество часов: 16 часов

Коды формируемых компетенций: ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ОК 10

Перевод текста:

Economics is a science which is based upon the facts of our everyday lives. So, the science of economics is concerned with all our material needs and wants. Economist studies our everyday lives. He studies the system which affects our lives. The economist tries to describe the facts of the economy in which we live. He tries to explain how the system works. His methods should be objective and scientific. We need food, clothes, and shelter. If we could get food, clothes, and shelter without working, we probably would not work. However, when we have got those basic needs, we still want some other things such as radios, toys for children, books, seeing movies, and many others that might make our lives more enjoyable.

Most people have to work in order to earn their living. They produce goods and services. Goods are either produced on farms, such as rice, soybean, tobacco, and milk, or in factories, like cars, television, and computers. Services are produced by such things as schools, hospitals, and shops. Some people provide goods, some provide services. Other people provide both goods and services. For example, in the same garage, a man may buy a car, or he may buy some service which helps him to maintain his car.

All of the works which people do is called economic activity. Economic activities can make up the economic system. The economic system is the sum total of what people do and what they want. The work which people undertake either provides what they need or want, they need or provide them with money, because people buy essential commodities with money

In general we may say that the primary economic motive of industrials and business firm is to maximize their profits or to minimize their losses. Or we may say it is the attempt to obtain the greatest possible profit at the least possible cost. For business firm the profit or the gains consist mainly in net income for the individual the gains consists in the satisfaction of wants.

Even if all individuals attempted to maximize their economic gains we would not expect them all to act in the same way. Some individuals will prefer more leisure to the greater amount of goods and other will be willing to work longer to obtain more goods. Differences in temperament will also affect other aspects of economic conduct. Thus, daring people may be willing to assume great risks when there is a chance of large gains. Others will prefer security and will be content with small gains if there appears to be little risks of loss.

We should expect more uniformity in business decision than in the economic actions of individual consumers. Among businessmen, however, there are both daring and cautious individuals just as in other occupations. Even though businessmen may be guided by similar motives, their decision will be different as they place different interpretations upon facts. A fall in the price of a raw material, for instance, may cause some businessmen to buy great stock of it. Others may interpret the fall in price as a sign of a further decline and so may decrease their purchases rather than increase them. These circumstances are the reason why business planning in advance is so difficult. Not only do we have to know the facts, we have also to estimate how the majority of businessmen will react to them.

Критерии оценивания:

Оценка «5» - выставляется обучающимся, освоившим все предусмотренные профессиональные и общие компетенции, обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой, продемонстрировавшим умение применять теоретические знания для решения практических задач, умеющим находить необходимую информацию и использовать ее, а также усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.

Оценка «4» - выставляется обучающимся, овладевшим общими и профессиональными компетенциями, продемонстрировавшим хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную в программе, а также показавшим систематический характер знаний по дисциплине, способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.

Оценка «3» - выставляется обучающимся, обнаружившим знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомым с основной литературой, рекомендованной программой, допустившим погрешности в устном ответе и при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. Общие и профессиональные компетенции у таких

обучающихся сформированы либо сформированы частично и находятся на стадии формирования, но под руководством преподавателя будут полностью сформированы. Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2смысловых ошибок .

Оценка «2» - выставляется обучающимся, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, если общие и профессиональные компетенции не сформированы, виды профессиональной деятельности не освоены, если не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании техникума без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Порядок выполнения:

1. Прочитать текст два раза;
2. Выписать незнакомые слова в тетрадь для практических занятий;
3. Определить смысловое содержание текста;
4. Ответ в форме перевода записать в тетрадь для практических занятий.

Практическое занятие по теме 8. Банки

Форма работы: работа с иноязычным текстом

Цель: изучение лексического материала по теме..

Количество часов: 10 часов

Коды формируемых компетенций: ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ОК 10

Перевод текста:

Banks are closely concerned with the flow of money into and out of economy. They often cooperate with government in efforts to stabilize economies and to prevent inflation. They are specialists in the business of providing capital, and in allocating funds of credit. Banks originated as places to which people took their valuables for safe-keeping, but today the great banks of the world have many functions in addition to acting as guardians of valuable private possessions.

Banks normally receive money from their costumers in two distinct forms, on current account and deposit account. With a current account, a customer can issue personal checks. No interest is paid by the bank on this type of account. With a deposit account, however, the customer undertakes to leave his money in the bank for a minimum specified period of time. Interest is paid on this money.

The bank in turn lends the deposited money to customers who need capital.

This activity earns interest for the bank, and this interest is almost always at a higher rate than any interest which the bank pays to its depositors. In this way, the bank makes its main profit.

We can say that the primary function of a bank today is to act as an intermediary between depositors who wish to make interest on their saving, and borrowers who wish to obtain capital. The bank is a reservoir of loan able money, with streams of money flowing in and out. For this reason, economists and financiers often talk of money being 'liquid'. Many small sums which might not otherwise be used as capital are rendered useful simply because the bank acts as a reservoir.

In the United States, commercial banks are classified into two main groups. First, there are national banks, which are chartered and supervised by Federal Governments. Secondly, there are state banks which are chartered and supervised by the state in which they are operated. In either case, all commercial banks can make loans to borrowers.\

Commercial bank in major cities throughout the world such as Tokyo, Rio de Janiero, or Paris, cooperate each other. In this way, they can finance import and export between countries. When an importer buys merchandise from another country, he will usually pay for it in the currency of that country. He buys this currency from the foreign exchange department of his bank. In the same way, when an exporter receives foreign money from sales to other countries, he sells this currency to his bank. By this method, the currency of any country can usually be exchanged for that of any other. This system is called international exchange.

The relation of the banks to business is that the bank makes loan to corporations, to organizations, to individuals, and to small companies. For this service, the banks always charge interest. The loans are divided into two kinds: a short-term loan and a long-term loan. A business may receive a loan from a bank by deciding its financial statement. This list what the company has in inventory, accounts receivable and other assets and liabilities. The company's income and expenses are shown in a profit and loss statement.

Критерии оценивания:

Оценка «5» - выставляется обучающимся, освоившим все предусмотренные профессиональные и общие компетенции, обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой, продемонстрировавшим умение применять теоретические знания для решения практических задач, умеющим находить необходимую информацию и использовать ее, а также усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.

Оценка «4» - выставляется обучающимся, овладевшим общими и профессиональными компетенциями, продемонстрировавшим хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную в программе, а также показавшим систематический характер знаний по дисциплине, способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.

Оценка «3» - выставляется обучающимся, обнаружившим знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомым с основной литературой, рекомендованной программой, допустившим погрешности в устном ответе и при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. Общие и профессиональные компетенции у таких обучающихся сформированы либо сформированы частично и находятся на стадии формирования, но под руководством преподавателя будут полностью сформированы. Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2смысловых ошибок .

Оценка «2» - выставляется обучающимся, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, если общие и профессиональные компетенции не сформированы, виды профессиональной деятельности не освоены, если не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании техникума без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Порядок выполнения:

1. Прочитать текст два раза;
2. Выписать незнакомые слова в тетрадь для практических занятий;
3. Определить смысловое содержание текста;
4. Ответ в форме перевода записать в тетрадь для практических занятий.

Практическое занятие по теме
9. Банковские документы

Форма работы: работа с иноязычным текстом

Цель: изучение лексического материала по теме.

Количество часов: 10 часов

Коды формируемых компетенций: ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ОК 10

Перевод текста:

In the United States, checking accounts are available only at commercial banks. Commercial banks specialize in demand deposits, such as checking accounts. A checking accounts is money that customer deposits in order to use that money to write checks. Saving accounts pay the depositor interest but checking accounts do not. In fact, checking accounts' customers pay the bank service charge for the book keeping involved in administering the account.

The method of record keeping is also different in saving accounts and checking accounts. A depositor must present his passbook for any savings accounts transaction. The bank records these transactions in the depositor's passbook. Checking account customers however do not have passbooks. They themselves record the amounts of the checks that they write and they receive a monthly statement from the bank. This statement lists all the checks that the bank paid and all deposits that the account holder made during the month. The bank usually sends the statements with the customer's cancelled checks. The customer then compares the balance on the statement with the balance in his own records by subtracting the total of his outstanding checks.

There are other fees that the bank may collect from checking account holders. For instance, banks charge a fee for stopping payment on a check. When a depositor decides that he doesn't want the bank to pay a payee, but he has already written a check to that person, he may give the bank a stop payment order. The bank will then refuse to pay his check, and charges the depositor a fee. Banks also charge a depositor a fee when he is overdrawn. A depositor account is overdrawn when he writes a check for more money than the balance in his account. The bank marks the check, "insufficient funds". Returns it and charges a penalty for it. In everyday language we say that a check returned for insufficient funds has "bounced". 86

Recent changes in banking regulations have allowed savings banks to offer negotiable order of withdrawal accounts. These accounts, called N.O.W. accounts are very similar to checking accounts but they pay interest like saving accounts. The depositor can write withdrawal orders against the balance in account. These withdrawal orders look like checks, and depositors receive a monthly statement summarizing deposits and withdrawals. There is often no charge if depositors keep a minimum balance in their accounts. Commercial banks also offer N.O.W. accounts. As far checking accounts go, the difference between saving banks and commercial banks is growing smaller in the U.S.

Критерии оценивания:

Оценка «5» - выставляется обучающимся, освоившим все

предусмотренные профессиональные и общие компетенции, обнаружившим всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой, продемонстрировавшим умение применять теоретические знания для решения практических задач, умеющим находить необходимую информацию и использовать ее, а также усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.

Оценка «4» - выставляется обучающимся, овладевшим общими и профессиональными компетенциями, продемонстрировавшим хорошее знание учебно-программного материала, успешно выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную в программе, а также показавшим систематический характер знаний по дисциплине, способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.

Оценка «3» - выставляется обучающимся, обнаружившим знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющемуся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомым с основной литературой, рекомендованной программой, допустившим погрешности в устном ответе и при выполнении заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. Общие и профессиональные компетенции у таких обучающихся сформированы либо сформированы частично и находятся на стадии формирования, но под руководством преподавателя будут полностью сформированы. Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4 полных суммарных ошибок, в том числе не более 2смысловых ошибок .

Оценка «2» - выставляется обучающимся, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, если общие и профессиональные компетенции не сформированы, виды профессиональной деятельности не освоены, если не могут продолжить

обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании техникума без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок.

Порядок выполнения:

1. Прочитать текст два раза;
2. Выписать незнакомые слова в тетрадь для практических занятий;
3. Определить смысловое содержание текста;
4. Ответ в форме перевода записать в тетрадь для практических занятий.

2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

2.1. Методические рекомендации по подготовке к переводу текста

Одним из основных способов проверки и оценки знаний обучающихся по дисциплине является перевод текста, проводимый на практических занятиях. Перевод текста является формой текущего контроля и проводится индивидуально.

Подготовка к переводу проводится в ходе самостоятельной работы обучающихся и включает в себя повторение пройденного материала и работу со словарем. При поиске незнакомых слов в словаре следует:

1. Определить часть речи и морфологический состав слова (значения некоторых слов следует искать без приставок); выписать начальную форму слова. Найти слово в словаре.

2. Выбрать из словарной статьи подходящее по контексту значение и выписать его. Если нет перевода, который бы в точности соответствовал смыслу данного предложения, выписать ближайший по значению перевод, а также записать свой вариант контекстуального перевода. Этими записями можно пользоваться при создании окончательного варианта письменного перевода. Важно также уметь применять к тексту элементы лингвистического анализа: анализировать состав слова, производить лексический и синтаксический разборы текста. Очень полезно хорошо разбираться в наиболее распространенных словообразовательных моделях, суффиксах и приставках иностранного языка – это может упростить процесс понимания производных слов. Необходимо постоянно осуществлять перевод иностранных текстов на русский язык.

3. При выполнении перевода текста с иностранного языка на русский важно помнить, что хорошо выполненный перевод почти всегда бывает несколько длиннее и несколько более подробным, чем оригинал. Поэтому не следует бояться быть многословным, если многословие требуется для точной передачи мысли.

4. Выполнение письменных заданий подразумевает высокую степень грамотности. Поскольку разрешено пользоваться словарем, следовательно,

написание любого слова может быть проверено по словарю, и поэтому орфографические ошибки в письменной работе особенно недопустимы.

Работу с заданиями по переводу текста необходимо выполнять следующим образом:

– Прочесть текст целиком, не пользуясь словарем (просмотровое чтение).

– Проанализировать содержание текста, выделяя основные идеи, ключевые слова и понятия.

– Поработать с каждым предложением, выписывая слова из словаря и подбирая необходимые значения (анализирующее чтение).

– Прочесть текст еще раз, последовательно переводя его на русский язык, останавливаясь на местах, трудных для перевода (синтезирующее чтение).

– Написать черновой вариант письменного перевода текста.

3. Информационное обеспечение реализации программы

Для реализации программы библиотечный фонд Филиала имеет электронные образовательные и информационные ресурсы.

Электронно-библиотечные системы (ЭБС), включающие электронный каталог и полнотекстовые документы:

- «ЛАНЬ» - www.e.lanbook.com
- Образовательная платформа Юрайт - https://urait.ru

3.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Полубиченко, Л. В. Английский язык для колледжей (A2-B2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / А. С. Изволенская, Е. Э. Кожарская ; под редакцией Л. В. Полубиченко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 185 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-16355-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/530851

2. Левченко, В. В. Английский язык. General English : учебник для среднего профессионального образования / В. В. Левченко, Е. Е. Долгалёва, О. В. Мещерякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 149 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-16157-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/530542

Дополнительная литература

1. Аитов, В. Ф. Английский язык (A1-B1+) : учебное пособие для среднего профессионального образования / В. Ф. Аитов, В. М. Аитова, С. В. Кади. — 13-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 234 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-08943-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/514010

Периодика

Банковское дело: научный журнал - URL: https://www.bankdelo.ru/magazine Текст : электронный

3.2. Электронные издания

Профессиональная база данных и информационно-справочные системы	Информация о праве собственности (реквизиты договора)
Университетская информационная система РОССИЯ https://uisrussia.msu.ru/	Тематическая электронная библиотека и база для прикладных исследований в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений, права.свободный доступ
научная электронная библиотека Elibrary http://elibrary.ru/	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - это крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 26 млн научных статей и публикаций, в том числе электронные версии более 5600 российских научно-технических журналов, из которых более 4800 журналов в открытом доступесвободный доступ
сайт Института научной информации по общественным наукам РАН. http://www.inion.ru	Библиографические базы данных ИНИОН РАН по социальным и гуманитарным наукам ведутся с начала 1980-х годов. Общий объём массивов составляет более 3 млн. 500 тыс. записей (данные на 1 января 2012 г.). Ежегодный прирост — около 100 тыс. записей. В базы данных включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках, поступивших в Фундаментальную библиотеку ИНИОН РАН. Описания статей и книг в базах данных снабжены шифром хранения и ссылками на полные тексты источников из Научной электронной библиотеки.
Федеральный портал «Российское образование» [Электронный ресурс] – http://www.edu.ru	Федеральный портал «Российское образование» – уникальный интернет-ресурс в сфере образования и науки. Ежедневно публикует самые актуальные новости, анонсы событий, информационные материалы для широкого круга читателей. Еженедельно на портале размещаются эксклюзивные материалы, интервью с ведущими специалистами – педагогами, психологами, учеными, репортажи и аналитические статьи. Читатели получают доступ к нормативно-правовой базе сферы образования, они могут пользоваться самыми различными полезными сервисами – такими, как онлайн-тестирование, опросы по актуальным темам и т.д.